

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Nabel - eine neue Abkürzung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-600269>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Nebis Wochenschau

- **Gestochen.** Vier Walliser haben mit 55 Stunden (und wie vielen Litern?) einen neuen Weltrekord im Dauerjassen aufgestellt.
- **Dicke Luft.** Die Luftverschmutzung nimmt auch hierzulande beängstigende Ausmasse an. Immerhin atmen wir noch mehr Luft als Schmutz...
- **Tätigkeit.** Ein schreibender Arbeiter, der es ja wissen muss, widmet dem Zürcher Stadtrat den Vers: «Es git na z tue, so z tue, wie wämen öppis tät, drum tuet men alls, das me nüt mues tue.»
- **Sport.** Wir Schweizer, stellen Experten fest, seien weit davon entfernt, ein sportliches Volk zu sein. Haben die eine Ahnung, was alles an Sitzübungen vor Sportübertragungen getrieben wird!
- **Kummer** mancher Demonstranten: Da benehmen sie sich wie ausgewachsene Vandalen und werden doch wie Lausbuben behandelt.
- **Fiasko.** Eine in Bern geschaffene «Sprayer-Ecke» fand kein Interesse. Erlaubte Sauerei macht eben wenig Spass.
- **Die Frage der Woche.** In der «TCS-Revue» fiel die Frage: «Muss ich in Zukunft mein Auto in der Wohnung parkieren?»
- **Made in Switzerland.** Nach Auffassung der Arbeitsgemeinschaft für Rüstungskontrolle und Waffenausfuhrverbot schoss die Schweiz mit beim fünftägigen Grenzkrieg zwischen Peru und Ecuador.
- **Konsum auf Pump.** Im Jahr 1980 haben die Kleinkredite im Kanton Zürich erstmals die Milliardengrenze überschritten. Motto:

- «Wir lassen uns nicht lumpen, wir sind die Weltmeister im Pumpen.»
- **Parkinson war hier.** Der weltberühmte Wirtschaftsforscher C. N. Parkinson hielt in Zürich einen Vortrag. Fazit: «Wer nicht bereit ist, die Schnellebigkeit unserer Zeit mitzumachen, lasse sich besser schon mit 25 pensionieren.»
- **Spray.** Ein schönes Geschäft müsste sich mit einem Spray machen lassen, der die an bald alle Wände gesprayten Schweinereien löscht.
- **Behauptung.** Friedfertige Frauen stellten fest: «Der Helm ist keine menschenwürdige Kopfbedeckung.» Bauarbeiter, Feuerwehrleute, Töfffahrer usw. etc. bedanken sich.
- **Zeitbild.** Inserat im «Weser-Kurier»: «Tausche zweitausend Liter Wein gegen gleiche Menge Benzin.»
- **Money.** In seiner Fernsehrede raschelte Präsident Reagan mit einer Dollarnote von 1960 und klimperte dann mit den 36 Cents, die sie heute noch wert ist, um den Amerikanern die herrschende Inflation zu veranschaulichen.
- **Mamma mia!** Letzter Schrei an der Nürnberger Spielwarenmesse: Kuschelpuppen mit elektronischem Fruchtwasserrauschen und Mutterherzklopfen – für Neugeborene. Das pränatale Spielzeug wird nicht mehr lange auf sich warten lassen...
- **Hebbel sagte:** «An kleinen Dingen muss man sich nicht stossen, wenn man zu grossen auf dem Wege ist.»

## Schauspielhaus Seldwyla: Donner und Doria

«Die Verschwörung des Fiesko zu Genua» heisst das «republikanische Trauerspiel» eigentlich – die vom Schauspielhaus schreiben FIESCO (mit c), zum Zeichen, dass wieder einmal umgemodelt wurde. Schiller meint zwar, es spiele im Jahre 1547, aber der Regisseur Hollmann weiss da Genaueres – etwa 1933 oder so. Er macht aus dem Stück beinahe einen Schlüsselroman, quasi hinterherum. Der alte Doge Andrea Doria könnte der Reichspräsident Hindenburg sein, sein perverser Neffe Gianettino der Hitler, und Fiesco erinnert – man beachte den pomadigen Mittelscheitel – an den von Hitler 1934 ermordeten SA-Führer Röhm. Und Verrino, der edle Republikaner, ist vielleicht Churchill, aber weniger gescheit.

Von einer unerträglich lauten und pompösen UFA-Filmmusik begleitet, entfaltet sich das monströse Bühnenbild. Zu Zarah Leanders Lieblingsmelodien tanzen die alten Genueser einen Walzer (1820 erfunden). Die Zigarre, die der junge Doria mit Hilfe eines Zündholzes anraucht, ist auch

keine Erfindung der Renaissance. Will einer auf seinen Degen etwas schwören, so hat er keinen – spielt auch keine Rolle, er hat ohnehin falsch geschworen. Kleider und Masken sind entlarvend – die Bösen sind bunte Gecken, die schillernden Charaktere stecken in schillernden Kleidern (das Stück ist ja zeitweise von Schiller). Unschuldige Damen sind blütenweiss gewandet, die ruchlose Imperiali trägt ein blutrot-gleissendes Kleid. Im übrigen aber herrscht kein Kostümzwang, man trägt, was man hat, und die Geheimpolizisten sehen aus, wie sich der kleine Moritz Geheimpolizisten vorstellt.

In den quälenden Quadern der Reichskanzlei (?) wird ein zusammengestricherener Text samt dazugehöriger «Körpersprache» zelebriert, wird mit den Augen fürchterlich gerollt, werden Augenbrauen bedeutsam gehoben – man erinnert sich, falls man nicht mehr ganz jung ist, an alte Horror-Stummfilme.

Vor 12 Jahren führten die «Deutschen Kammerspiele Santiago (Chile)» unter Oltschewsky einen stinkmodernen Fiesco auf, in welchem der Mordbube Hassan als Rocker mit Motorrad auftrat – dies als Anregung für Hollmann zur weiteren Bereicherung der Aufführung. Puck hat nach zwei Stunden Martyrium die Vorstel-

lung leise vor sich hinfluchend verlassen – es soll nach der Pause noch weitere anderthalb Stunden gedauert haben: Bedauernswertes Publikum – bedauernswerte Schauspieler – Donner und Doria!

Puck

## Nabel – eine neue Abkürzung

Fast alle Organisationen internationalen, nationalen oder lokalen Charakters, die einen schwerfälligen Namen aus mehreren Wörtern haben, die sie nicht mit sich schleppen wollen, legen sich eine handliche Abkürzung zu, die meist aus den Anfangsbuchstaben der Namenbestandteile zusammengesetzt ist. Man könnte ganze Lexika mit solchen Abkürzungen füllen: UNO, Nato, OAU, Aseo, Biga und dergleichen. Man weiss vielleicht, was diese Abkürzungen bedeuten, nicht aber, was als volle Bezeichnung dahintersteht. In diesem Abkürzungswirrwarr ist nun in der Schweiz eine prägnante neue Schöpfung aufgetaucht, die leider ein wenig missverständlich ist, da sie sich mit einem bekannten Wort deckt: Nabel! Das «Nationale Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe», eine Organisation, die mit dem unerfreulichen Ergebnis ihrer Untersuchungen herausgerückt ist, hat sich diese Abkürzung gewählt. Dass diese langnamige Organisation für die Praxis einer Abkürzung bedarf, ist begreiflich, aber dass man nicht ohne den Nabel auskommt!

EN

Verdienter Schulreform-Reformer

